



# La Petatera

Observatorio de la Trásgresión Feminista

## Editorial

“Escogimos “El Petate” por que simboliza y representa el tejido social que soñamos las mujeres y no el que ha sido creado históricamente por el patriarcado el cual se ha construido pasando por nuestras vidas y nuestros cuerpos. En este hilar constante hemos acumulado la experiencia y las fuerzas como sujetos individuales y sociales, para de-construir y construir el tejido social. Esto nos da la capacidad para nombrar, actuar y decir lo que queremos para el planeta y todos los seres vivientes, mostrando que es posible otras dimensiones del mundo y de las relaciones sociales.”

-Observatorio de la Trásgresión (Feminista)

La boletina virtual “La Petatera” pretende entretejer, nutrirse y dar a conocer los diferentes hilos que forman parte del Observatorio de la Trásgresión Feminista:

1. Escuelas de formación feminista;
2. Boletín La Petatera;
3. Sistematización y documentación;
4. Apoyo de acciones de resistencia y trásgresión.

Desea convertirse en un vehículo de información, seguimiento y acompañamiento a las diferentes manifestaciones trásgresoras que las feministas van tejiendo en América Latina y el Caribe, anuncia, denuncia, demanda y visibiliza las posibles articulaciones que van surgiendo entre nosotras las feministas.

Yo soy una mujer feminista que formo parte del 48% de la población que dijo NO al mal llamado Tratado de Libre Comercio con los Estados Unidos, en el referéndum que se realizó el 7 de octubre 2007 en Costa Rica, siendo nuestro país el único de América Latina que después de una resistencia prolongada por parte del movimiento social, obligó al poder estatal a llevar tan importante tratado a las urnas. En este escenario se realizó el Tercer Observatorio de la Trásgresión Feminista en coordinación con Mujeres contra el TLC, instancia que estuvo conformada

por organizaciones y mujeres a título individual que en una estructura no-formal deliberamos, debatimos, acordamos y asumimos una gama de acciones necesarias para fortalecer el liderazgo femenino en todos los espacios de las gestas de NO y visibilizar a las mujeres como sujetos políticas dentro del movimiento social del NO.

Si bien las integrantes de este grupo, en su mayoría somos feministas, nuestras acciones fueron llevadas adelante conjuntamente con otras mujeres del movimiento que se sintieron convocadas

Volumen 1 Edición 3

Febrero de 2008

1. Editorial

2. Territorios Revertidos

Encuentro de Mujeres en Resistencia: las oportunidades y retos de la articulación entre mujeres en el contexto actual.

3. Hilando desde el Conocer Feminista

La “Escuela” de formación feminista del Observatorio de la Trásgresión Feminista. Educación Popular y Epistemología Feminista: Una integración necesaria

4. Petateando

5. Informando

Seguimiento al observatorio de México.



Mujeres dicen NO contra el Tratado de Libre Comercio (TLC) Octubre 2007 en Costa Rica



por las diferentes iniciativas nuestras, tales como: la Manta de nuestros Sueños, un hilvanado de cuadritos de tela donde se colocaron mensajes, que fue de comunidad en comunidad, en donde las manos de las mujeres y algunos hombres, se dieron a la tarea de cocer y expresar en cada trozo sus sueños de continuar con un estado social de derecho y su repudio contra este nefasto TLC.

El III Observatorio se realizó en el marco de la Jornada de movilización de mujeres "La fuerza del No" del 29 de septiembre del 2007, efectuada en el campus de la Universidad de Costa Rica. Allí las mujeres pudieron ejercer su protagonismo, dar a conocer sus acciones, informar e informarse y por supuesto captar votos para el referéndum.

Como parte de esta Jornada se realizó el Concierto Centroamericano Mujeres del No. Este espacio permitió que el arte, la creatividad y todos los símbolos que surgieron de nuestro quehacer político, fueran compartidas en ese especial momento de concentración. Así pudimos decir que nuestro NO iba mas allá del repudio al TLC, porque brotaba del deseo de cuidar, alimentar y proteger la vida del planeta, pero sobre todo era un: ¡basta ya! a los abusos de poder neoliberal y patriarcal.

En este mismo escenario, se realizó el III Observatorio de la Transgresión Feminista con la participación de mujeres activistas de Estados Unidos, México, Honduras y Nicaragua, quienes compartieron sus experiencias sobre el impacto de los tratados en sus países. En este, con el dialogo y el intercambio político se logro romper las fronteras y hacer florecer la solidaridad y la empatía al tomar conciencia "que sus luchas eran las nuestras y las nuestras eran de ellas".

Durante todo este largo proceso, los medios alternativos de comunicación del Movimiento del No, fueron diversos, por ejemplo, nuestro programa de radio "Mujeres del NO" se sumó a estas iniciativas y permitió contrarrestar las acciones que la Administración Bush dirigía para silenciar, invisibilizar y desinformar a las voces del NO y por supuesto la de las mujeres. En este

programa diario en una radio comercial AM, decenas de mujeres compartieron sus experiencias, sus cotidianidades, sus luchas y lo que significaba el impacto de este tratado en sus vidas y las de sus familias.

"Hago un llamado para que nos tranquilicemos en cuanto a los miedos que los medios nos están transmitiendo sobre, si no gana el SI, nos dicen que este país se volverá comunista, en realidad esto responde al memorandum que el gobierno elaboró y circuló como parte de su estrategia. Recordemos que este documento desarrollaba cuatro puntos o mejor dicho cuatro amenazas: perder el empleo, las empresas privadas se irán, la Cuenca del Caribe se cierra, que en realidad sería el castigo permanente de EEUU a nuestro país, y por último que nos convertiríamos en un país comunista.

Estemos claras que al ganar el No, lo que estamos defendiendo es que no se profundice más la privatización del estado, que no se va a seguir el camino de dar mas importancia al capital que a los seres humanos y no profundizar más la dependencia de nuestro país, que podamos decidir por un mercado mas justo y también salvaguardado las instituciones sociales."

(Entrevista realizada en el programa de Mujeres del NO, por la feminista Alda Facio, antes del siete de octubre del 2007)

Cada una de las estrategias y acciones que llevamos adelante se inspiraron en nuestra mirada feminista de la realidad, desarrollando vínculos que nos permitieron interactuar y sumar a mujeres que no lo eran, fiel reflejo de lo que fue el gran Movimiento del No que se conformó en Costa Rica y logró la mas amplia participación ciudadana que se hubiera visto y experimentado en los últimos años de historia de nuestro país, fundamentada en la resistencia activa y la diversidad de las/os actoras/es.

La culminación del esfuerzo nacional de movilización del movimiento del NO antes del referéndum se efectuó el 30 de septiembre del 2007 con una gran concentración que convoca a miles de personas de todos los rincones del país; después de esa fecha se decretó la tregua antes de la realización del referéndum.

El 8 de octubre del 2007, un día después de la votación, en mi país amaneció lloviendo, cosa que se prolongó durante casi una semana. Decían las voces populares que el cielo estaba llorando. Durante meses, pero especialmente la semana anterior al referéndum, habíamos experimentado los abusos de poder por parte de la dictadura mediática de los medios de comunicación masivos y las acciones concretas de los poderes del gobierno, a pesar de haberse decretado la tregua, se presentó como noticia lo que realmente eran amenazas y propaganda del SI. Las paredes de las ciudades el propio 7 de octubre amanecieron pintadas advirtiendo que si ganaba el NO nuestro país sería presa del comunismo internacional. Razón tenía la cantautora costarricense Guadalupe Urbina, cuando cantaba que "esta es una batalla de burro amarrado do contra tigre suelto o de David contra Goliat."

El Tribunal Supremo de Elecciones permitió y apoyó el abuso de poder al no garantizar realmente la igualdad de publicidad, al no adoptar normas legales, no llenar los vacíos existentes que garantizaran que todas/os tuviéramos derecho al acceso de los medios desde el inicio. Frente a esta omisión los empresarios repartieron cartas de despidos que se harían efectivos si ganaba el No (entre muchas otras formas aparentemente no corruptas). El Presidente, entre sus "funciones" visitó y habló a las/os trabajadoras/as de las empresas privadas de la tragedia que sería si ganara el NO, mientras el movimiento del NO respetaba la tregua.

Dicho abuso culminó con una amenaza solapada de un bloqueo económico de parte de Estados Unidos, en la declaración que dio su Presidente y los voceros de la Embajada Estadounidense de que Si no se aprobaba el Tratado de Libre Comercio Costa Rica no tendría nunca posibilidades de comerciar con los EEUU, afirmando que no nos invadirían como IRAK, pero abonaron al terror mediático que de por sí ya el gobierno costarricense había impulsado durante todo el Referéndum, muchas personas por estas razones votaron SI por miedo.

Pero como dice el feminismo: no se puede culpar a



las víctimas pero si hay señalar a los agresores y exigir fin a la impunidad. Perdimos el referéndum por 3 puntos[1] (48.44% el NO y 51.56% el Si) a pesar de este escenario de desigualdades y abusos de poder.

Ahora seguimos, resistiendo con una experiencia acumulada. Ciertamente se aprobó el TLC pero no la agenda de implementación que impone EEUU, que consiste en cambiar leyes que garantizan actualmente el estado social de derecho.

Actualmente el movimiento del NO, se rearticula integrando luchas locales, nacionales e internacionales. Las feministas sabemos que la historia no es lineal, tenemos un legado que nos hace sentir y leer el abuso de poder patriarcal en sus distintas expresiones, lo venimos enfrentado hace mucho tiempo. Nos quisieron convencer que el único sistema posible es el neoliberalismo a ultranza y que su poder era absoluto y universal, casi natural. Nosotras empezamos a deconstruir ese mito y ahora nos quieren hacer creer que otro mundo más allá del neoliberal no es posible porque este es tan universal como el mismo patriarcado.

Fuente: [www.mujerescontraeltlc.blogspot.com](http://www.mujerescontraeltlc.blogspot.com)

Nos quieren convencer que solo existe la historia de ellos, como dice Foucault: "El papel de la historia, por tanto, será mostrar que las leyes engañan, que los reyes se enmascaran, que el poder genera una ilusión y que los historiadores mienten. No será una historia de la continuidad, sino una historia del desciframiento, del develamiento del secreto, de la inversión de la artimaña, de la reapropiación de un saber tergiversado o enterrado. Será el desciframiento de una verdad sellada".

Para nosotras mujeres transgresoras feminista, es claro seguimos develando, denunciando, ejerciendo el derecho a la resistencia pacífica frente al discurso del poder que nos quiere hacer creer que a partir de un referéndum ya todo/as estamos de acuerdo, ignorando el 48% que dijo NO (de la población que votó, porque hubo aproximadamente un 40% que no ejerció el voto).

Pretende invisibilizar y atacar al movimiento y de convencernos de que la historia de su triunfo es la

nuestra y que sus leyes son las nuestras. Por eso después del referéndum estamos nuevamente articulándonos. El movimiento empieza a dar muestras de vida. No estamos muertas. Hemos estado reflexionando, haciendo el duelo, en pie de lucha seguimos resistiendo pero ahora más visibles, más concientes que como mujeres hemos históricamente, desarrollado y mantenido el tejido social de resistencia de nuestras sociedades, pero esta vez nos visibilizándonos aún más como sujetos políticas y somos parte de los poderes contestatarios y por supuesto formamos parte identitaria de este movimiento latinoamericano del NO.:

Al ejercicio negativo del poder

Al neoliberalismo

Al patriarcado

A la destrucción del Planeta

¿Que caracterizó la resistencia en este caso?

Somos parte de un gran movimiento social que logro resistir y evitar que se diera la aprobación del tratado de libre comercio sin mayor discusión democrática. Todas las acciones y estrategias que el Movimiento del NO utilizó puso en jaque a los representantes de las grandes corporaciones que hoy por hoy ostentan el poder político y económico en nuestro país y los obligo a desenmascarse, evidenciando sus abusos de poder y sus política de miedo que fueron evidentes antes, durante el referéndum y después del él.

En esta gesta del NO el escenario político cambio, se evidenció que la historia de la democracia perfecta en donde por obligación cívica debemos sumarnos al soberano, sus leyes y proyectos. Esta visión quedó fracturada, hoy por hoy existe otra historia que es develada por el 48% que dijimos No y gran parte de este porcentaje fueron mujeres.

La visibilización de las mujeres como sujeto políticas por su participación y aporte en lo que fue el gran Movimiento Ciudadano del NO, es parte ahora del legado de este país para la ciudadanía actuales y futuras, se escucharon sus testimonios, sus diversas formas de resistencia y se evidenció el impacto negativo de este tratado para la ciudadanía en general y en especial en las vidas y cotidianidades de las mujeres. Este movimiento no hubiera sido lo que fue sin el simbolismo, la acción y la transgresión de las mujeres.

Como grupo con una mirada política feminista, Mujeres del No logramos reconocer que nuestra iniciativa era apenas una más entre otras de mujeres y feministas en el país con las cuales eventualmente podríamos coordinar. Mujeres de Blanco, Partido Nueva Liga Feminista, Mesoamericanas en Resistencia, mujeres sindicalistas y de los Comités Patrióticos, organizadas en

comunidades a lo ancho del país participaron en las iniciativas de Mujeres contra el TLC y nosotras participamos en las iniciativas de otras.

La utilización de los medios alternativos y la comunicación social se convirtió en un espacio en donde se replanteo el lenguaje, la simbología que reflejo en parte nuestra lectura feminista sobre la realidad.

La articulación con las comunidades por medio de la Manta de Nuestros Sueños logró tejer lo local, lo nacional y lo regional en el momento en que se sumaron las voces de las mujeres de Estados Unidos, Honduras, México y Nicaragua y todos los mensajes de solidaridad que nos acompañaron lográndose así romper el cerco. Nos hizo recordar aquello que hay que pensar globalmente y actuar localmente.

Nuestra lectura del poder y como lo hemos resistido nos permite ver en perspectiva la lucha por pasar de la democracia formal a la democracia real.

En esta Petatera estamos dando a conocer la tercera experiencia de transgresión que el Observatorio realizó y se hizo realidad gracias a la articulación lograda entre Radio Internacional Feminista (RIF), El Observatorio, Just Associates y Mujeres contra el Tratado de Libre Comercio. En esta Petatera encontrarán parte del proceso vivido por nosotras las feministas como parte de un pueblo que se atrevió y sigue atreviéndose a decirle a "Goliath que la cosa no va por ahí..." somos parte del 48% que dijimos NO y seguimos resistiendo, queremos compartir nuestros sentires, querer y actuar, porque este quehacer político es transgresor.

Y sabemos que nuestro sentir trasciende fronteras y se une a las voces y acciones de las compañeras mexicanas y nicaragüenses, como parte del seguimiento a los Observatorios realizados en sus países les decimos que no están solas, que sus luchas son las nuestras y que estamos aquí.

*Roxana Arroyo Vargas.*



# Territorios Revertidos

## Costa Rica al Filo de la Esperanza

México es el país que más tratados de libre comercio ha suscrito en la región. Sin embargo, lejos de las promesas de crecimiento e inversión que sus negociadores hicieron hace más de diez años y que generarían los empleos necesarios para una vida digna, abaratarían los precios de todos los productos básicos y mejorarían los servicios, nuestro país se encuentra sumido en una profunda crisis social y política sin precedentes en nuestra historia posrevolucionaria.

El número de personas viviendo en extrema pobreza asciende a más de 40 millones de los cuales el 60% son mujeres. Por esta situación cientos de miles de personas se han visto obligadas a migrar hacia los Estados Unidos, arriesgando sus vidas y separándose de sus familias por el sueño de una vida mejor. La falta de empleo, la migración y la renuncia del Estado a asumir servicios básicos de salud y educación que antes garantizaba, han obligado a miles de mujeres a aceptar los trabajos de más baja remuneración (esos que no tienen seguridad social alguna y que les implican jornadas laborales de entre 10 y 15 horas diarias), así como a asumir solas el cuidado y sustento de sus familias, con altos costos en su salud y calidad de vida. Más de la mitad de las mujeres que han sido asesinadas en Ciudad Juárez eran trabajadoras de la maquila, la única oferta real de trabajo abierta por el TLC.

Esta realidad no da lugar a engaños, la pobreza y la necesidad extrema resultaron en México del todo funcionales a los verdaderos intereses de quienes impulsaron el TLC. Hoy por hoy, lo único que hace competitivo a nuestro país es su mano de obra barata que trabaja en condiciones de esclavitud y que en su mayoría está compuesta por mujeres.

A pesar de la lucha permanente de cientos de organizaciones campesinas mexicanas, cada vez más nutridas de la participación de las mujeres, la batalla contra el TLC parecía perdida. Sin embargo, el llamado de las compañeras articuladas en Mujeres Contra el TLC de Costa Rica nos hizo recuperar la esperanza. No solo porque el Referéndum significaba un ejercicio de democracia

participativa sin precedentes en la región, ya que por primera vez la población sería consultada sobre el destino de un tratado de libre comercio; sino también por el papel protagónico que estaban teniendo las feministas en la construcción del movimiento nacional contra dicha medida económica.

Gracias a las actividades organizadas por las compañeras y organizaciones que convocaron al Tercer Observatorio de la Trascusión, pudimos conocer la fuerza social que puede lograr un movimiento que, apelando a su identidad ciudadana, logra trascender las pugnas e intereses particulares y gremiales y colocar los derechos de la población como eje de su acción. En ello radicaba su legitimidad, su capacidad de convocatoria y la posibilidad de construir nuevas formas de ejercer el poder.

Fuente: [www.mujerescontraeltlc.blogspot.com](http://www.mujerescontraeltlc.blogspot.com)

En este proceso resultó fundamental el papel que jugaron las feministas y, en general, todas las organizaciones de mujeres y ciudadanas de a pie, que se sumaron al movimiento. Haciendo a un lado viejos desencuentros, lograron una articulación respetuosa de la autonomía y de las diferentes identidades políticas de las participantes, que reconoció y aprovechó los recursos con los que cada una contaba. Gracias al pacto coyuntural establecido por las integrantes de Mujeres Contra el TLC y a las estrategias desarrolladas, se logró sumar al movimiento a miles de mujeres que, no solo tomaron conciencia de un problema público como la firma del Tratado, reconocieron cómo les afectaba y generaron sus propias demandas, sino

que ejercieron sus derechos ciudadanos y su capacidad de contribuir a la transformación de la sociedad.

No cabe duda que la participación activa y protagónica de las mujeres, aumenta significativamente la capacidad de movilización, democratiza a los movimientos al integrar sectores tradicionalmente marginados de la participación política y enriquece y profundiza las agendas al reconocer problemas comúnmente ignorados.

Una muestra clara de este trabajo fue la jornada de protesta "La Fuerza del No", realizada el 29 de septiembre del 2007, en la Facultad de Derecho de la Universidad de Costa Rica y organizada por las compañeras de Mujeres Contra el TLC. En dicha jornada se expresaron con contundencia los resultados del trabajo desarrollado durante varios meses y en diferentes ámbitos.

El proceso de concientización realizado barrio por barrio para involucrar activamente a las mujeres costarricenses al movimiento del NO, quedó plasmado en la "manta de los sueños", misma que se formó con cientos de pedazos de tela en los que mujeres de todos los rincones de Costa Rica hicieron visibles sus preocupaciones frente a un posible tratado de libre comercio, así como sus expectativas y propuestas para mejorar la situación de las mujeres y sus familias. Durante toda la jornada se fueron integrando las partes de esta gran manta cuya extensión, creatividad y riqueza de expresiones, mostraron el nivel de involucramiento y participación de las mujeres en esta lucha popular.

Un aprendizaje que nos deja esta iniciativa es la importancia que sigue teniendo el fortalecimiento de la ciudadanía a través de acciones educativas que nos permitan tomar conciencia de nuestros derechos y defenderlos a través de acciones colectivas. Dichas acciones generan las condiciones necesarias para la construcción de contrapesos ciudadanos, fortalecen a los movimientos sociales formando militantes críticos y propositivos y evitan la manipulación y el clientelismo.

Otra actividad significativa de la jornada fueron



los conversatorios en los que mujeres de todo mesoamérica compartimos los efectos de los tratados de libre comercio en las mujeres de nuestros países y las luchas que hemos emprendido. No cabe duda que en México y Centroamérica compartimos efectos similares por la firma de este tipo de tratados. La flexibilización de la fuerza de trabajo, la migración forzada, la privatización de servicios, entre otras cosas, es una dura realidad que vive la mayoría de las mujeres de esta región. Frente a esto, cada conversatorio fue una oportunidad para dimensionar el alcance de la problemática a la que nos estábamos enfrentando y construir una identidad común que facilitara la solidaridad y la acción conjunta.

Sin embargo, fue en el acto artístico con el que cerró la jornada, donde más se pudo sentir la fuerza acumulada por las mujeres del movimiento y su capacidad de convocatoria y sensibilización sobre la problemática. Reconociendo que en todo proceso de lucha la dimensión del placer es tan necesaria como la toma de conciencia sobre la situación que se quiere transformar, las organizadoras facilitaron la participación de un conjunto de artistas centroamericanas, tan comprometidas como talentosas, que avivaron el optimismo e hicieron de la resistencia al TLC un ejercicio gozoso. Es importante señalar que para que ello fuera posible, las artistas contaron con las condiciones económicas y de infraestructura necesarias para poder hacer su trabajo, lo cual muchas veces se ignoran al momento de organizar este tipo de eventos.

En este mismo acto las muestras de solidaridad y apoyo llegaron desde diferentes movimientos sociales, países, identidades políticas, edades, etc. De esta manera las mujeres mostraron su capacidad de convocar a grupos y sectores que tradicionalmente no se involucran en este tipo de procesos.

Después de esta jornada y después de haber sido partícipes de la multitudinaria marcha realizada el día siguiente, parece absurdo que el resultado del Referéndum haya sido adverso. Sin embargo es quizá de ese absurdo de donde podemos sacar los principales aprendizajes. A manera de conclusión dejo apuntados algunos de ellos:

- Si bien el apoyo y las muestras de solidaridad internacional tuvieron un peso importante, los movimientos de los países mesoamericanos que más han sido golpeados por el TLC pudieron haberse involucrado mucho más en el proceso. La falta de priorización de la lucha regional al interior de nuestras propias organizaciones, nos hizo perder una oportunidad histórica. De haber ganado el NO, los movimientos de otros países hubieran podido justificar la necesidad de la renegociación de los tratados ya firmados en sus países y se habría avanzado hacia la consolidación de un movimiento masivo capaz de hacer contrapeso a las decisiones de las transnacionales y los gobiernos que las respaldan.

- El secuestro del Estado por parte de los poderes fácticos, ha puesto en crisis la institucionalidad democrática creada en las últimas

décadas y la sombra del autoritarismo se va extendiendo en toda la región. Frente a ello no podemos pensar que los avances en materia de derechos humanos y participación ciudadana contenidos en los marcos jurídicos vigentes o los recursos políticos y económicos con los que contamos para desarrollar nuestras estrategias, son suficientes para hacerle frente a los embates de estos grupos.

- Respecto al accionar de los movimientos feministas, uno de los aprendizajes que nos deja el contradictorio resultado del Referéndum es la necesidad de ampliar nuestra base social. Ello trasciende las acciones coyunturales y significa, tanto fortalecer la ciudadanía de las mujeres no organizadas, como fortalecer el liderazgo y compromiso con los derechos de las mujeres de las militantes de otros movimientos sociales.

El movimiento del NO en Costa Rica y la participación de las feministas en el, son un ejemplo para los movimientos ciudadanos y sociales de toda la región, lo ocurrido en ese pequeño país nos muestra la magnitud de la lucha que tenemos que desatar en contra del neoliberalismo. Gracias a las compañeras de Mujeres Contra el TLC, por darnos la oportunidad de aprender con ellas.

*Marusia López (Consortio para el Diálogo Parlamentario y la Equidad A.C.)*

## Hilando desde el Conocer Feminista

La “Escuela” de formación feminista del Observatorio de la Trasgresión Feminista.

### Educación Popular y Epistemología Feminista: Una Integración Necesaria

Desde el inicio de las Escuelas Mar de Cambio de Jass, las “Petateras” han buscado mejorar y profundizar sus procesos y estrategias dirigidas a renovar y fortalecer sus movimientos y liderazgos. Como parte de esa búsqueda, han insistido en que un fundamento relevante para trascender las experiencias de educación popular que dejaron por fuera el género,

consistía en la integración entre la educación popular y la epistemología feminista.[1]

Un proyecto como el de las Escuelas, que busca contribuir a la reactivación del movimiento de mujeres para la transformación social necesariamente tiene que abordar este enfoque tan marginado hasta ahora de la educación

popular freiriana[2] a pesar de que esa propuesta educativa hizo aportes tan significativos en términos de la desigualdad de clase, racial, Norte Sur, etc. Si no lo ha hecho en términos de género es porque no lo ha abordado.[3]

En este sentido el aporte del feminismo en cuanto a reconceptualización de la educación popular desde su epistemología



es clave y se constituye en un aporte para todas y todos, no solamente para las mujeres. Un elemento importante de esta reconceptualización e integración es que puede contribuir a fortalecer estrategias educativas transformadoras dirigidas a profundizar y ampliar tanto los movimientos feministas como otros que buscan la justicia. A la vez, estas estrategias integrales puedan contribuir a la creación de nuevos tejidos sociales que reflejan la igualdad, solidaridad y la justicia ambiental.

Muchas mujeres nos han preguntado de qué estamos hablando cuando hacemos esa relación entre epistemología feminista y educación popular. A pesar de que ya en el panel sobre Educación Popular organizado por JASS en el marco del Foro Social de Estados Unidos el pasado mes de junio en Atlanta, Georgia, ya habíamos planteado esta conexión,[4] todavía no habíamos escrito y profundizado sobre el tema. Esta tercera edición de La Petatera ya lo hace ineludible. Es así como queremos abrir una conversación y debate sobre este tema para que podamos profundizarlo a raíz de discusiones entre nosotras y otras colegas.

Vemos que la educación popular fundamentada en la conscientización y su correspondiente metodología de acción transformadora (Paulo Freire) ha tenido como sustento principal – “la realidad” tal como es percibida por la gente–, usualmente relacionada con asuntos de clase expresada en la brecha entre ricos y pobres, abordando ello desde las estructuras y la conciencia para identificar accionar transformador de esas realidades. Así, el punto de partida fue siempre la manera como la gente entendía y vivía su problemática de clase, lo cual llevaba a la reflexión, aprendizaje y acción, que volvía al referente para enriquecerlo y así, un círculo virtuoso que profundizaba lo ya sabido desde el saber colectivo y la acción transformadora.

Sin embargo este tipo de educación contenía una cierta ceguera y hasta la

ampliaba, precisamente porque ignoraba que había otras formas de opresión que interactuaban con las de clase. La etnia, la edad, las discapacidades, las nacionalidades, etc. Y entre las ignoradas de las ignoradas se encontró siempre lo que tiene que ver con el género, categoría que no solo es invisibilizada, sino que es asumida como condición natural (de los hombres de dominar y de las mujeres de subordinarse). Este último elemento es el más grave en el marco epistemológico y metodológico que busca la acción transformadora, ya que lo que se acepta como “natural” no está sujeto a la posibilidad de cambio, por lo cual queda por fuera de las acciones transformadoras.

De esta manera, las formas de dominación basadas en estructuras patriarcales y relaciones desiguales permanecían enquistadas en los procesos y se mantenían fuera del rango de los análisis y de la conscientización.

El análisis y la epistemología feminista ha venido a colocar en la agenda de la educación popular esta forma de opresión de género que ha llevado a ver y construir una mentalidad dicotómica, dividiendo el mundo en mitades opuestas que no son precisamente de clase aunque las atraviese también.

Las mujeres, desde los análisis feministas, comenzaron entonces a cuestionar esos patrones de discriminación, subordinación y exclusión mediante procesos de conscientización que partían de los sentidos malestares que no necesariamente encontraban explicación en lo consciente.

La inclusión de la explicitación de la subjetividad[5] en los procesos de conscientización ha sido un aporte epistemológico del feminismo. A fin de cuentas, no se trata solamente de la conciencia y la transformación de las estructuras político sociales “ahí afuera”, sino de la conciencia de sí y de la historial personal que nos sujeta a determinados imaginarios, deseos, emociones y patrones de relacionamiento construidos desde

nuestro historial personal, entre otras cosas.

Otra forma que han usado las mujeres para llegar a lo no consciente y lo invisibilizado ha sido la resonancia, es decir la forma en que “las igualmente” discriminadas por ser mujeres, se ven en el espejo de la otra, para reconocer que lo que les pasa no es tan particular a cada una, sino que se refiere a la condición de mujer.

Además, empiezan a darle nombre. “Nombrar” el mundo desde su experiencia, empieza a cobrar forma de categorías de análisis del género femenino y reta un ejercicio de poder fundamental que en el patriarcado es patrimonio exclusivo de los hombres. Esto hace que sean ellos los que definen que se visibiliza y valora y que queda fuera del foco del valor y la visibilidad, precisamente las experiencias y aportes de las mujeres.

Otro de los significativos aportes del feminismo a la educación popular y las luchas sociales ha sido el de colocarse en la agenda política dimensiones que hasta hace poco se relegaban a un supuesto ámbito de lo “privado”, separando lo público y privado en dicotomías opuestas. La violencia de género, por ejemplo, ha sido uno de los temas en los que el episteme feminista “lo personal es político”[6] ha pasado a colocar esa forma de violencia como un asunto de agenda política que hoy día no puede ser ignorada por los programas de educación popular ni las dinámicas mismas de los procesos de conscientización y educación donde en muchos casos las alfabetizadoras y alfabetizadas han sido violadas y agredidas en los procesos mismos de “conscientización.”

Otro planteamiento de las feministas consiste en que ellas comienzan a apelar al “efecto mariposa” como instrumento político en manos de las mujeres, al hacer las conexiones entre lo que les pasa a ellas y como está construido el mundo visto desde otros lentes. Ello ha



contribuido a construir movimientos transformadores de las mujeres para incluir la categoría feminista de género en las dinámicas transformadoras de todas las formas de opresión.

Llevar esto al terreno e la educación popular pasa por construir procesos de construcción del sujeto político desde una integración de las categorías feministas como las que ya se expresan en varias de las experiencias compartidas por las Petateras y sus organizaciones. Esto incluye los Observatorios de la Trásgresión Feminista, donde el enfoque ha sido acompañar, valorar y aprender colectivamente de la experiencia de las mujeres asumiendo sus agendas de participación política con autonomía en las pasadas elecciones en Nicaragua, o el impacto de las políticas neoliberales a nivel local en las vidas de las mujeres en Oaxaca y el accionar de ellas para contrarrestarlo y retarlo, y le impacto de los Tratados de Libre Comercio en Costa Rica como expresión de esas políticas en un país con un modelo democrático, de bienestar social y ecológico el accionar de las mujeres para ejercer in liderazgo incluyente.

Con estas ideas abrimos un dialogo sobre el tema con la expectativa de que ustedes contribuyan con sus propias ideas y comentarios al respecto para así ir profundizado nuestro aporte a una educación popular incluyente.

*Maria Suárez Toro y  
Valerie Miller*

## Petateando

Como hacía mucho tiempo en la historia de Costa Rica, no se había visto una concentración tan grande de personas en la que confluyeran distintos grupos sociales: sindicatos, académicos, estudiantes, representantes de la iglesia católica, campesinos, jóvenes, indígenas, artistas y el movimiento de mujeres.

Dicen las feministas costarricenses que con este mitin en el paseo Colón, que es la avenida principal para entrar a la capital, San José, realizada apenas el domingo pasado y que aglutinó a casi 200 mil personas, las mujeres empezarán a escribir otra historia para su país.

Y es que han sido ellas quienes "invisibles" han luchado junto con los hombres en la construcción de una ciudadanía que ahora les permite exigir y defender lo que por derecho les corresponde: sus recursos naturales, educación, salud, alimentación, su derecho a decidir.

Tan es así, que en profundo rechazo a la firma de un tratado de libre comercio con Estados Unidos, que saben, en nada las beneficiará, por la experiencia compartida en un encuentro con mujeres de Honduras, Nicaragua y México, en donde el TLC está en marcha y ha acabado con las condiciones de un trabajo digno para las mujeres exponiéndolas a horas extras, riesgos en la salud y a estar esclavizadas en la maquila con sueldos de miseria, se han organizado en un gran movimiento para decir "no queremos eso".

Las mujeres ticas se han organizado en un movimiento plural que lo mismo abarca a intelectuales feministas que mujeres de

las clases medias y altas como las mujeres de Blanco, organización integrada por su mayoría por la clase más pudiente de Costa Rica.

Es así como se han movilizado para salir por las calles como una forma de protesta a un mundo que "intentan venderles", pero que saben lo que en su momento expresó una de las feministas más destacadas, Itziar Lozano, que los procesos de la globalización a los que cada vez más mujeres se incorporan, terminan empobreciéndolas.

Pero las mujeres costarricenses pueden decir no al TLC porque tienen ejemplos muy palpables de otras, que como las mexicanas, les han compartido "las hieles" de este tratado a 13 años de haberse impuesto en nuestro país y que las ha confinado a las maquilas, que ha terminado con sus expectativas de una vida mejor, han mermado su salud y han quitado de toda responsabilidad a los empresarios para pagar a sus trabajadoras las más mínimas prestaciones.

María Suárez, una de las feministas más representativas de Costa Rica, periodista también, dice a CimaNoticias, que el movimiento de mujeres ha estado presente en todas las gestas costarricenses.

Haciendo un recuento, Suárez Toro recuerda la revolución de 1948 cuando se abolió el Ejército, se estableció el servicio universal de salud, entre otras cosas.

Asimismo, durante la década de los 70, recuerda Suárez, las y los costarricenses dieron una lucha muy parecida a ésta (TLC) contra la instalación de una empresa minera y petrolera (ALCOA) que lograron

Fuente: [www.mujerescontraeltlc.blogspot.com](http://www.mujerescontraeltlc.blogspot.com)



revertir y sacarla del país.

“Después vimos la gesta costarricense en apoyo a la revolución de Nicaragua, por el fin de la dictadura somosista, es más en el parque central donde mucha gente salió hoy el pueblo lo bautizó el parque de solidaridad con los nicaragüenses frente a la dictadura”.

Y la más reciente fue en 2001, cuando a decir de María Suárez, el gobierno intentó privatizar el Instituto de Telecomunicaciones y Electricidad “y aquí estamos de nuevo hoy, hay un continuo entre toda esta movilización desde el 48 hasta ahora”, expresó la feminista.

07/LGL

*Lourdes Godínez Leal*

## Tejiendo Petate

### Reunión Petateras en México, D.F.

Entre risas, algunas lágrimas, un ambiente de sororidad y mucha reflexión se llevó a cabo la 3ª reunión del grupo de petateras en México, D.F., del 11 al 13 de Octubre del 2007. Asistieron 18 mujeres de 8 países, con el objetivo de reflexionar sobre el proceso petatera hasta ahora, y comenzar a discutir los pasos a seguir en cuanto al desarrollo de la Escuela Mar de Cambios y la sistematización de los Observatorios de la Trasgresión Feminista. Aquí algunos de los logros y reseñas de esta reunión:

· Seguimos profundizando nuestro análisis del contexto social y político a niveles nacionales y a nivel regional.

Entre los mayores retos se mencionó la pérdida del estado laico a través de políticas públicas permeadas por las iglesias, y una vuelta hacia el conservadurismo a nivel regional. Se habló de la creciente influencia de iglesias evangélicas con paradigmas fundamentalistas y de pastores que desde los púlpitos marcan sus aspiraciones políticas ante una población que está viviendo muchas carencias y tiene sed de una vida mejor, aunque no sea terrenal.

· Hablamos de la privatización, como dijo una compañera, “no sólo del agua o de los medios sino de convertir los derechos en servicios. Dejamos de ser ciudadanos para convertirnos en clientes y consumidores.”

· Otro tema de amplia discusión fue lo que una compañera muy acertadamente identificó como “la nueva trinidad de los narcos, militares, y el gobierno de ultraderecha” que se está apoderando de la región, y contra la cual necesitamos nuevas estrategias.

· Reflexionamos sobre el proceso petatera desde su inicio en Panamá en el 2006 y se reivindicó el carácter único e invaluable de este espacio político seguro y estructurado donde nos podemos reunir para hacer una deconstrucción crítica de la histórica del movimiento feminista en la región y empezar a “ver el mundo con nuestros ojos individuales y colectivamente”. Como dice una compañera mexicana: “Para mí la diferencia es que ese contexto nos obliga a pensar críticamente las alianzas, temas, estrategias y por eso se vuelve una reunión tan creativa.”

· Celebramos algunas nuevas e inesperadas sinergias entre mujeres, traspasando barreras nacionales, institucionales, temáticas y demás. Dentro de este proceso petatera, trasgredimos diferencias claves para poder incidir, a través de los Observatorios, en eventos políticos claves para la región.

· Aprovechamos este espacio para profundizar en aquello que nos une como

mujeres y activistas feministas y como petateras: la visión que estamos desarrollando en conjunto de “reconstruir el tejido social” desde una perspectiva y ética feminista. Seguimos desentrañando nuestra propuesta sobre el rol y las funciones del gobierno en este momento de ingobernabilidad, teniendo muy presente que nuestras estrategias deben ser guiadas por demandas específicas de reconstruir la capacidad y la responsabilidad institucional de los gobiernos de proteger los derechos de la mujer.

Fuente: Just Associates

Cerramos la reunión con algunas reflexiones, y el tejido de un petate hecho de tiras de papel multi-color. Cada quien individualmente pasaba al frente para hablar y acomodar una pieza del petate hasta que una compañera, viendo lo difícil que resultaba hacerlo cada quien sola, dijo: “En realidad sola no puedo arreglar ese petate, el tema es que lo hagamos entre todas.” Con lo cual todas nos unimos pues es cierto, la manera más ágil y bella de tejer este petate es entre todas.

*Alejandra Bergeman*

Fuente: Just Associates



## Informando

### Noticias del Acontecer Regional de Interés que Mandan las Petateras

#### Seguimiento al Observatorio de México

“En la manifestación del pasado jueves 31 de enero 2008, participamos 200 mil personas, muchas de ellas mujeres. Gracias a la articulación que hicimos entre compañeras de organizaciones campesinas, sindicales y feministas, logramos conformar un contingente de mujeres que hiciera visible nuestra lucha y aporte a los movimientos de resistencia. Fue un paso importante que esperamos se fortalezca con futuras acciones.

Ojala podamos seguirnos articulando con ustedes en futuras acciones, los tratados de libre comercio son una realidad lacerante para México y Centroamérica que requiere una lucha

urbanos estaba jefaturado por mujeres[3], en un país en el que las mujeres trabajadoras ganamos 23% menos que los hombres por igual trabajo[4] y nos vemos obligadas a aceptar trabajos sin seguridad social y con jornadas extenuantes. ¿Cómo vamos a satisfacer las necesidades básicas de nuestras familias si se sigue encareciendo el costo de la canasta básica?

NO a la tragedia que viven cotidianamente las mujeres migrantes, quienes por buscar una vida digna arriesgan sus vidas, sufren violencia sexual y se ven obligadas a trabajar como jornaleras o empleadas domésticas en

político en el poder.

En el mundo, las mujeres de los países pobres producimos el 80% de los alimentos en nuestras naciones y el 50% en todo el mundo y sólo el 17% tenemos derechos sobre la tierra[7].

NO a la renuncia del Estado a garantizar servicios básicos, a costa del trabajo gratuito que las mujeres hacemos en los hogares y que aumenta cada día en detrimento de nuestra salud y calidad de vida.

La carga de trabajo que tenemos las mujeres en todo el mundo, es 113% mayor que la que tienen los hombres[8]. En México, las mujeres asumimos solas las 37 horas semanales que, en promedio, ocupa el trabajo doméstico[9].

## ¡¡LAS MUJERES DECIMOS NO AL TRATADO DE LIBRE COMERCIO Y SÍ A LA CONSTRUCCIÓN DE UN PAÍS CON JUSTICIA SOCIAL Y EQUIDAD ENTRE MUJERES Y HOMBRES!!

conjunta. Un abrazo grande, Marusia López y Daptinhe Cuevas, Consorcio para el Diálogo Parlamentario y la Equidad.”

Mujeres procedentes del movimiento feminista, campesino, indígena, sindical y ciudadanas comprometidas con los derechos humanos, hemos unido nuestras voces para decir NO AL TRATADO DE LIBRE COMERCIO Y SU EFECTO DEVASTADOR EN LA VIDA DE LAS MUJERES.

NO a un modelo económico que mantiene en la extrema pobreza a 20 millones de mujeres mexicanas.[1]

NO a la pérdida de la soberanía alimentaria que encarece el costo de productos básicos como la tortilla, aumentando con ello la desnutrición que afecta a un millón de niños y niñas mexicanas y al 20% de las mujeres embarazadas.[2]

Para el 2005, 8 millones de los hogares

condiciones de esclavitud.

3.6 millones de mexicanas viven en los Estados Unidos de manera ilegal, muchas de ellas provenientes de zonas rurales[5]. Año con año, casi 7 mil mujeres procedentes de comunidades nahuas, tlapanecas y mixtecas de la Montaña de Guerrero, entre ellas embarazadas y niñas, inician su éxodo hacia los campos agrícolas de Sinaloa, Sonora, Jalisco y Baja California, dadas las dramáticas condiciones de vida en sus pueblos, por los altos grados de marginación y pobreza extrema[6].

NO al abandono del campo que provocó que las mujeres rurales asuman solas el sostén de sus familias y comunidades, sin oportunidades de empleo y sin acceso a la tierra. NO a programas sociales que las obligan a trabajar de manera gratuita y que las coercionan para votar el partido

NO a la privatización de los servicios de salud, que deja en manos de empresas privadas la resolución de problemas tan graves como la mortalidad materna, por la cual mueren 1,242 mujeres al año, muchas de ellas indígenas de Guerrero, Chiapas y Oaxaca.[10]

No a la penalización del aborto que actualmente es la quinta causa de muerte materna[11]. No a los 128 mil casos de violación que ocurren al año en nuestro país[12].

NO a la exclusión de las mujeres de la toma de decisiones que afectan nuestras vidas. En el Congreso de la Unión, únicamente el 22% son mujeres y a nivel local sólo el 3.4% son presidentas municipales[13], no obstante que engrosamos las filas de la resistencia y representamos un alto porcentaje de las organizaciones sociales, pocas veces se



nos reconoce liderazgo y capacidad de decisión.

NO a la explotación sexual de las mujeres cometida por las redes criminales internacionales y tolerada por el gobierno.

Cada año 16 mil menores, en su mayoría mujeres, son explotadas sexualmente y 85 mil son usadas en actos de pornografía, mientras que en 21 de las 32 entidades del país hay turismo sexual[14]. En los últimos tres años han sido reclutadas dos millones 450 mil personas con fines de explotación laboral o económica, de las cuales 56% son mujeres y niñas, y 44% hombres y niños[15]. La trata de personas, representa uno de los negocios más rentables después del tráfico de armas y el narcotráfico, ya que genera 32 mil millones de dólares al año[16].

NO a la violación sexual de mujeres perpetrada por soldados del Ejército.

NO a la represión de luchadoras y defensoras de los derechos humanos.

Con la lucha articulada y solidaria de todas las mujeres, lograremos transformar este NO rotundo al neoliberalismo, por un

Comercio, para garantizar a las campesinas y campesinos del país las condiciones necesarias para cultivar y comerciar sus productos y con ello garantizar nuestra soberanía alimentaria y el mejoramiento de la calidad de vida de las familias.

Un SÍ al cultivo de familias y territorios diversos y respetuosos para poder vivir en democracia, sin violencia, para que en nuestros hogares nunca falten la comida y la dignidad.

Marcha Mundial de las Mujeres; Central Campesina Cardenista; Coordinadora Nacional de Mujeres Indígenas; Barzón Popular; Comisión de Equidad y Género de la Unión Nacional de Trabajadores (UNT); Movimiento Democrático Nuevo Sindicalismo-SNTE; Red Nacional Alianza por la Democracia; Red por los Derechos Sexuales y Reproductivos en México, Ddser; Red Nacional Alianza por la Democracia- DF; Red Nacional de Género y Economía; Red Nacional de Asesoras y Promotoras Rurales; Equidad de Género: Ciudadanía, Trabajo y Familia; Consorcio para el Diálogo Parlamentario y la

del 48% de la población que dijo no al mal llamado Tratado de Libre Comercio con los Estados Unidos, en el referéndum que se realizó el 7 de octubre pasado en Costa Rica.

Nos unimos a la resistencia que el pueblo mexicano y en especial las mujeres están dando en esta lucha que refleja también la nuestra. Reivindicamos el derecho humano que tienen los pueblos a la resistencia pacífica contra todas las leyes injustas y que hoy por hoy encuentra su expresión en los tratados de libre comercio y sus leyes conexas.

Apoyamos la movilización nacional del pueblo mexicano exigiendo la renegociación del tratado de libre comercio, porque refleja este derecho histórico de los pueblos y la urgente necesidad de cambiar las condiciones que acentúan la desigualdad, la pobreza y el deterioro ambiental.

Las mujeres y el pueblo en Costa Rica, sabemos que tras 10 años de ratificado el TLC por el Estado Mexicano se han profundizado las desigualdades y en particular se ha afectado la vida de las mujeres mexicanas. Asimismo, al igual que en muchos lugares del continente son las mujeres las que se suman a las filas de la resistencia contra este modelo económico deshumanizante y representan un alto porcentaje de las organizaciones campesinas y sindicales que luchan por los derechos de la población.

Ustedes no están solas, en todas partes de América Latina, de una u otra forma, seguimos resintiendo a los modelos neoliberales y sus políticas expresadas en los TLC.

*San José, Costa Rica.  
29 de enero de 2008.  
Roxana Arroyo y  
Marta Solano*

## **DECIMOS SÍ A LA VALENTÍA, ARROJO Y RESISTENCIA DE LYDIA CACHO, DE CARMEN ARISTEGUI, DE LAS MUJERES DE ATÉNCO, DE OAXACA, DE PÁSTA DE CONCHOS, DE CASTANÓS, DE CIUDAD JUAREZ Y DE TODAS LAS MUJERES EN RESISTENCIA DE NUESTRO PAÍS.**

SÍ a la construcción de un país con justicia social y equidad entre mujeres y hombres.

Un SÍ esperanzador que comprometa a toda la sociedad con las demandas de las mujeres, quienes representamos más de la mitad de la población mexicana.

Un SÍ al pleno ejercicio de nuestros derechos y a la libertad de decidir sobre nuestra sexualidad y reproducción, para lo cual requerimos del fortalecimiento del Estado laico.

Un SÍ a la renegociación del capítulo agropecuario del Tratado de Libre

Equidad; Comisión de trabajo feminista del PRT; Católicas por el Derecho a Decidir; Salud Integral para la Mujer; Red de Trabajadoras de la Educación-SNTE; Constituyente Feminista; Colectivo Feminista Rosa Chillante; Red Mujeres por la Igualdad (Chiapas); Cuadernos Feministas; Elige, Red de Jóvenes por los Derechos Sexuales y Reproductivos; El Closet de Sor Juana; Mujeres Para el Diálogo; Mujeres Mexiquenses en Lucha Social; Mujeres en Plural y Red de Mujeres Líderes del Distrito Federal.

"Mujeres contra el TLC" somos parte



## Alas de Mariposa. San José, 11 de febrero, 2008.

Este 14 de febrero en Nicaragua el Proyecto Alas de Mariposa rendirá un homenaje especial declarando "mariposeras" a las nueve nicaragüenses que actualmente se defienden de un posible juicio que las acusara por defender derechos reproductivos, que son derechos de todas las mujeres en Nicaragua y en el mundo y del derecho a defender los derechos.

El homenaje se realizara en el marco del Encuentro Autónomo de Escritoras y Artistas feministas latinoamericanas y del mundo organizado por La Franja entre el 11- 17 de enero en Granada, Nicaragua como parte del Festival Internacional de Poesía que se realiza allí en las mismas fechas.

### ¿Quiénes son las "nueve?"

Las acusaciones han surgido luego que Rosita, la niña de nueve años violada y embarazada a quien se le practicó un aborto terapéutico en el año 2003, denunciara meses atrás una segunda violación y un hijo de su padrastro, quien fue condenado a la pena máxima de 30 años de prisión.

Las nueve feministas están siendo enviadas a juicio por el alegado encubrimiento del delito de violación y autoras del supuesto delito contra la administración de justicia, así como por la supuesta comisión de los tipos penales asociación e instigación para delinquir y apología del delito.

La acusación a las líderes feministas proviene de la Asociación Nicaragüense de Promoción de los Derechos Humanos, (ANPDH), liderada por el obispo de la ciudad de Estelí, Abelardo Matta.

Según la dirigente del Movimiento Autónomo de Mujeres (MAM), Sofía Montenegro "la actuación de la ANPDH y su líder, Monseñor Matta, pone en evidencia la convivencia de un sector de la jerarquía católica con el proyecto que el binomio Ortega-Murillo pretende imponer en Nicaragua a cambio de privilegios y regalías del gobierno."

Las acusadas son: Ana María Pizarro, de la Coordinación Regional de la Campaña 28 de Septiembre, de la Red de Mujeres contra la Violencia y del Consejo Directivo de la Red por la Salud de las Mujeres de Latinoamérica y el Caribe. Juana Jiménez, de la Comisión Coordinadora de la Red de Mujeres contra la Violencia en el período 2004-2007. Lorna Norori, de la Red de Mujeres contra la Violencia. Luisa Molina, vocera de la Federación de Organizaciones que trabajan con la Niñez y la Adolescencia e integrante de la Comisión Coordinadora de la Coordinadora Civil. Martha María Blandón, del Movimiento Feminista. Martha Munguía, ex integrante de la Comisión Coordinadora de la Red de Mujeres contra la Violencia, diputada constituyente del período 1984-1990 e integrante de Red Latinoamericana de Albergues. Mayra Sirias, vocera de la Red de Mujeres contra la Violencia. Violeta Delgado, Secretaria Ejecutiva de la Red de Mujeres contra la Violencia 1994-2003 y ex enlace nacional de la Coordinadora Civil. Yamileth Mejía, de la Comisión Coordinadora de la Red de Mujeres contra la Violencia en el período 2003-2007 e integrante de la Comisión Coordinadora de la Coordinadora Civil.

Según comunicado del MAM, la inconsistencia de la acusación es evidente en el hecho que se omite que en el momento del caso de Rosita, la Procuraduría de Derechos Humanos y la Fiscalía General de la República emitieron resoluciones resolviendo la primera que las medidas para salvaguardar la vida de Rosita correspondían a sus padres. Por su parte la Fiscalía resolvió que las decisiones tomadas estaban dentro del marco de la ley.

### ¿Qué son "mariposeras" en el proyecto Alas de Mariposa?

"Mariposeras" es un ala del proyecto Alas de Mariposa que pretende reconocer el aporte y dar

visibilidad a mujeres que vamos encontrando en el camino de la construcción del proyecto que busca afianzar "procesos y estrategias de popularización de los conocimientos históricos y actuales de mujeres en la historia que sirven de fundamento para avanzar en las resistencias y transformaciones que hay que reactivar y revitalizar en el mundo, ya que de ahí pueden salir proyectos políticos alternativos, de praxis paradigmáticas alternativas."

Son "mariposeras" en este proyecto las mujeres con las cuales encontramos resonancias en las gestas feministas por un mundo donde quepan nuestros mundos, nuestras vidas, nuestros derechos, nuestros aportes y nuestras voces indómitas.

Fuente: [www.radiofeminista.net](http://www.radiofeminista.net)

Son "mariposeras" en este proyecto las mujeres que se destacan en la lucha por la justicia de género en el rescate de la democracratización de nuestras sociedades desde y para todos y todos frente a los abusos de poder, la negación de nuestros derechos y la invisibilización de los aportes de las mujeres.

Las "mariposeras" son mujeres que se destacan en la contribución a que el proyecto feminista de un mundo de justicia social incluyente, igualitario y ecológicamente saludable crezca en perspectiva y en números de mujeres en el mundo que junto a otros actores retan los paradigmas de dominación y exclusión.



Entre las "mariposeras" que hemos ido rescatando en el camino de estos dos años de construcción de Alas de Mariposa se encuentran las Hermanas Mirabal - María Teresa, Minerva y Patria - quienes fueron asesinadas el 25 de noviembre de 1960 por orden de la dictadura trujillista en República Dominicana. Sus son desde 1981, el símbolo del Día Internacional "No Más Violencia Contra las Mujeres." Ellas retaron una dictadura que vejó sus derechos más elementales como mujeres, tratando de forzarlas a callar las atrocidades que el abuso desmedido y brutal del poder del Estado.

Con las Hermanas Mirabal este año 2008, las nueve hermanas nicaragüenses hacen resonancia en nosotras porque son perseguidas injustamente por defender nuestros derechos humanos.

## Llamado de Alas de Mariposa

Estamos llamando a todas las mujeres y hombres sensibles a esta lucha por la defensa de los derechos de las mujeres a sumarse a este reconocimiento el día del juicio contra nuestras mariposeras, CONSTRUYENDO SIMBOLOS DE MARIPOSAS CON EL NÚMERO "NUEVE MUJERES NICARAGUENSES" PARA COLOCAR EN VENTANAS DE SUS CASAS, EN EDIFICIOS PUBLICOS, EN PAGINAS WEB Y BLOGS Y CUALQUIER LUGAR VISIBLE que conecte la gesta de estas mujeres en Nicaragua con las mariposas que a las afuera de la cárcel de Trujillo levantaba la gente que se identificaba con las Mirabal. En este caso, debemos evitar que nuestras nueve mariposeras nicaragüenses sean siquiera encarceladas.

Llamamos además a todas las personas, organizaciones o redes que participen a tomar fotos y escribir lo que hicieron, colocándolas fácilmente en el blog de Alas de Mariposa en mysacae.com buscando alas de mariposa allí.

La delegación de Alas de Mariposa está compuesta por sus Co-coordinadoras, María Suárez

Toro y Constanza Rangel y la percussionista cantautora joven de Alas, Larissa Coto. Otra joven cantautora independiente, Gabriela Saxe, forma parte de la delegación de costarricenses y participara en la actividad de homenaje con su canción "Princesa Azul".

María Suárez Toro participa además como omunicadora de Radio Internacional Feminista (RIF) que se desplazara a Nicaragua y junto con el esfuerzo de todo el personal de la radio en Costa Rica y las redes de comunicadoras y periodistas en la región, estará cubriendo la actividad e informado sobre los acontecimientos.

Fotos: [www.guadalupeurbina.com/alasdemariposa.htm](http://www.guadalupeurbina.com/alasdemariposa.htm)

[Para Mas Información Sobre el Caso de las "Nueve Nicaragüenses"](http://www.radiofeminista.net/nov07/notas/nicaragua1.htm)  
[www.radiofeminista.net/nov07/notas/nicaragua1.htm](http://www.radiofeminista.net/nov07/notas/nicaragua1.htm)

[Para Mas Información Sobre La Franja y Sobre el Encuentro](http://www.radiofeminista.net/feb08/notas/FIRE_lafranja.htm)  
[www.radiofeminista.net/feb08/notas/FIRE\\_lafranja.htm](http://www.radiofeminista.net/feb08/notas/FIRE_lafranja.htm)

## Declaración de Escritoras y Artistas Nacionales e Internacionales frente a la situación de las mujeres en Nicaragua Granada, Nicaragua. Febrero 2008.

**Nosotras** las abajo firmantes, escritoras y artistas latinoamericanas y del mundo declaramos, ante los medios de comunicación nicaragüenses y la prensa internacional, nuestra indignación por la situación de las mujeres en Nicaragua. Denunciamos esta situación como femicidio estatal, es decir el asesinato sistemático de las mujeres debido a su identidad y condición de género y causado por las leyes, políticas y prácticas estatales. Estamos conscientes que esta situación no existe únicamente en Nicaragua sino también de otros países de Centro y Suramérica.

**Expresamos** nuestra firme condena a la prohibición total del aborto, la reducción de penas contra la violencia hacia las mujeres, la corrupción económica y política en el sistema judicial y el sesgo machista de la mayoría de los partidos de la Asamblea Nacional, violadores de la constitución laica de Nicaragua.

**Como mujeres**, nos solidarizamos con las nicaragüenses que enfrentan la muerte por no

tener acceso a servicios de salud para salvarse la vida frente a embarazos riesgosos o no deseados. Nos solidarizamos con las mujeres condenadas por la impunidad de los violadores y asesinos. Nos solidarizamos con las mujeres que cada día tienen menos posibilidades de defender sus derechos humanos más elementales frente a las políticas neoliberales y los tratados comerciales de la globalización. Nos solidarizamos con las nueve compañeras del movimiento de mujeres y las que están a la par de ellas, perseguidas por un gobierno de revolucionarios de antaño. Este gobierno pacta con el fundamentalismo religioso, y con políticos corruptos, para perpetuarse en el poder a costa de los derechos humanos de las mujeres, la mayoría de la población pobre.

**No se nos olvida** que en Nicaragua hubo una revolución que derrocó una dictadura apoyada por los Estados Unidos. Ver que el mismo país, que se distinguió por tanto valor humano, donde las mujeres surgieron para reclamar su igualdad,



ahora se encuentra tristemente doblegado bajo el peso de la injusticia económica y social. Vemos además un sistema político cada día más cerrado a una verdadera participación de sus ciudadanas y ciudadanos. Solo esperamos que el espiral del tiempo no devuelva la dictadura que suscitó tanta muerte, tanta guerra.

El arte y la literatura no existen sino para hablar las verdades ocultas y expresar la profundidad humana. Por lo tanto disfrutar de espacios culturales como el Festival Internacional de Poesía de Granada y el encuentro alternativo llamado la franja, implica reconocer la responsabilidad que tenemos por haber tenido la oportunidad de desarrollarnos como personas. Firmamos por lo tanto:

**Declaración de Escritoras y Artistas Internacionales frente a la situación de las mujeres en Nicaragua**

Granada, Nicaragua Febrero 2008

## Informando

Anuncios, Fechas y Noticias en Cápsula

### 11º Foro Internacional de AWID: El Poder de los Movimientos

Del 14 al 17 de noviembre de 2008 unas 1.500 líderes y activistas por los derechos de las mujeres, provenientes de todas partes del mundo, se reunirán en Ciudad del Cabo, Sudáfrica, en el 11º Foro Internacional de AWID para dialogar sobre el poder de los movimientos.

El Foro Internacional sobre los Derechos de las Mujeres y el Desarrollo es tanto una conferencia como un llamado a la acción. Siendo el evento recurrente más numeroso de su tipo, el Foro AWID reúne cada tres años a líderes y activistas por los derechos de las mujeres provenientes del mundo entero para pensar estrategias, vincularse, celebrar y aprender en una atmósfera llena de energía que alimenta debates profundos, así como un crecimiento personal y profesional sostenido.

Fuente: [www.awid.org](http://www.awid.org)

**Para mayores informes, favor de visitar la página del Foro: [www.awid.org/forum08/es/about\\_the\\_forum.html](http://www.awid.org/forum08/es/about_the_forum.html)**

## Actividades Importantes

8 de Enero

Ginebra, Suiza: Sesión de la Convención para la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra las Mujeres, CEDAW

26 de Enero

Día de movilización y acción global - llamado del Foro Social Mundial. Más de 1.600 organizaciones e individuos de todo el mundo han firmado el llamado comprometiéndose a organizar actividades en la semana de movilización y día de acción global.

5 de Febrero al 7 de Marzo

New York, EEUU: Financiando para la igualdad del género y el empoderamiento de las mujeres. 52 sesión de la Comisión para el Estatus de la Mujer de las Naciones Unidas, Organización de Naciones Unidas

13 al 15 de Febrero

Viena, Austria: Primera gran conferencia de la ONU sobre trata de personas, para intensificar la lucha contra ese fenómeno, que expertos de Naciones Unidas calificaron hoy en la capital austríaca como el crimen de mayor crecimiento en el mundo.

8 de Marzo

Día Internacional de la Mujer

21 de Marzo

Día Mundial Contra el Racismo

22 de Marzo

Día Mundial del Agua

25 de Marzo

Día Mundial de la Abolición de la Esclavitud

4 Abril

Día Internacional de Información sobre el Peligro de las Minas

3 de Mayo

Día de la Libertad de Prensa



15 al 18 de Mayo  
Lima, Perú: Cumbre Social de los Pueblos. Espacio para el análisis crítico de los procesos de integración, basados exclusivamente en acuerdos comerciales, como parte de la construcción de una integración sólida desde y para los pueblos, basada en relaciones de solidaridad, equidad y reciprocidad.

14 al 18 de Mayo  
Quebec, Canadá: XXIV Conferencia Mundial de la Asociación Internacional de Lesbianas y Gays.

15 al 17 de Mayo  
La Habana, Cuba: II Conferencia Internacional Mujer, Género y Derecho: "La globalización neoliberal y su impacto en los derechos de las mujeres"

19 y 20 de Mayo  
La Habana, Cuba: Sede de la Unión Nacional de Juristas de Cuba, la Dra. Alda Facio, prestigiosa jurista costarricense, experta en los temas de género, impartirá el Taller post-congreso: "Caminando hacia la igualdad" Metodología para la incorporación de la perspectiva de género en el derecho.

25 al 29 de Mayo  
La Habana, Cuba: VIII Encuentro Iberoamericano de Género y Comunicación "Multiplicando Voces hacia una comunicación no sexista" 28 de Mayo Día Mundial por la Salud de las Mujeres

5 de Junio  
Día Mundial del Medio Ambiente

13-15 Junio 2008  
Polonia: Forum Feminista Europeo

20 de Junio  
Día de las Refugiadas

21 de Junio  
Día de la Educación No Sexista

3-9 de Julio  
Madrid, España: X Congreso Internacional Mundos de Mujeres, Women 's Worlds 2008.

25 de Julio  
Día Internacional de la Mujer Afrodescendiente

28 de Setiembre  
Día por la Despenalización del Aborto

3-8 Agosto  
México: XVII Conferencia Internacional de SIDA 2008

9 de Agosto  
Día en Memoria de las Víctimas de la Bomba Atómica en Hiroshima y Nagasaki

9 de Agosto  
Día Internacional de las poblaciones Indígenas

5-14 Octubre  
Barcelona, España: Congreso Mundial de la UICN, Unión Mundial para la Naturaleza

6-10 Octubre  
Ciudad del Cabo, Sudáfrica: Congreso Comunicación es Paz- WACC 2008. Comunicadores y activistas de los medios comprometidos con promover una cultura de paz están invitados a participar en este congreso de 5 días, el evento se enfocará en: Derechos de la Comunicación, medios de Comunicación y justicia de género, periodismo por la paz y nuevas tecnologías de información y comunicación.

7-12 Octubre 2008  
Guatemala: III Foro Social de las Américas

13 de Octubre  
Día Latinoamericano de las Rebeldías Lésbicas

15 Octubre  
Día de la Mujer Rural

17 de Octubre  
Día Mundial de lucha contra la Pobreza Campaña de UNIFEM para combatir la pobreza de las mujeres, Red Global para combatir la pobreza.

23 de Octubre  
Día Interamericano del Agua

31 de Octubre  
Aniversario de la resolución 1325, de las Naciones Unidas sobre Mujeres y Conflictos Armados- Mujeres Paz y Seguridad Noviembre 2008. Conferencia sobre Género y Desarrollo. Oxfam.

14 al 17 de Noviembre  
Ciudad del Cabo, Sudáfrica: 11no Foro Internacional de AWID 1.500 líderes y activistas por los derechos de las mujeres, provenientes de todas partes del mundo, se reunirán en Ciudad del Cabo, Sudáfrica para dialogar sobre el poder de los movimientos.

25 de Noviembre  
Día Mundial por la No Violencia contra las mujeres

1 de Diciembre  
Día Mundial de lucha contra el SIDA

3 de Diciembre  
Día Mundial por las personas con Discapacidad

10 de Diciembre  
Día Mundial por los Derechos Humanos

31 de Diciembre  
Montreal, Canadá: Celebración del 25 aniversario de AMARC. Actividades de la Asociación Mundial de Radios Comunitarias.

Fuente Radio Internacional Feminista

Para Mayores Informes Visitar:  
[www.justassociates.org/petateando](http://www.justassociates.org/petateando)  
[www.radiofeminista.net](http://www.radiofeminista.net)  
Enviar Comentarios, Sugerencias o Noticias a:  
[petateraw@justassociates.org](mailto:petateraw@justassociates.org)



## Notas

### Editorial

[1] El Tribunal Supremo de Elecciones (TSE), finalizó el conteo manual de los votos que fueron emitidos en el referendo del pasado 7 de octubre. El Sí obtuvo el 51,56 por ciento para un total de 805.658 votos, mientras el No alcanzó un 48,44 por ciento, 756.814 sufragios. Según informó la institución, la tarea concluyó anteayer, cuatro días antes de lo previsto y nada más están a la espera de resolver 126 juntas que tienen demandas de nulidad, para comunicar el resultado a la Asamblea Legislativa y así el TLC se convierta en ley de la República.

Resultados: En cuanto a los resultados que arrojó el conteo final, Sobrado reafirmó el triunfo del Sí, con el 51,5 por ciento y el No alcanzó el 48,4 por ciento. La diferencia entre ambas tendencias fue de 48.844 sufragios. En lo referente a la participación, el Magistrado indicó que 1.572.684 costarricenses votaron, un 59,2 por ciento del padrón.

### Educación Popular y Epistemología Feminista: Una integración necesaria

[1] Ponencia de María Suárez Toro a partir de su libro *Mujeres, metamorfosis del efecto mariposa* (Editorial Farben/Noma) y del Proyecto Alas de Mariposa presentados en el Taller de Educación Popular organizado por varias instituciones de educación popular de Estados Unidos y América Latina.

[2] Paulo Freire, gestor de la pedagogía del oprimido.

[3] Género es una construcción histórico-social del patriarcado que dicotomiza el mundo en mitades desiguales hombre/mujer, organizando y modelando las condiciones de vida de mujeres y hombres alrededor del poder de ellos y la subordinación de las mujeres. Designa lo que en cada sociedad se atribuye a cada uno de los sexos, se refiere a la construcción social del hecho de ser mujer y hombre, a la interrelación entre ambos y las diferentes relaciones poder/subordinación en que estas interrelaciones se presentan en el paradigma patriarcal.

[4] Ponencia de María Suárez Toro a partir de su libro *Mujeres, metamorfosis del efecto mariposa* (Editorial Farben/Noma) y del Proyecto Alas de Mariposa presentados en el Taller de Educación Popular organizado por varias instituciones de educación popular de Estados Unidos y América Latina.

[5] Tesis colectiva de Constanza Rangel y María Suárez Toro, *Coreografía Orgánica de la Subjetividad*, Universidad de La Salle, 2005.

[6] «Lo personal es político» del feminismo de los años 60-70 fue introducido por Betty Friedan, autora de *La mística de la feminidad*, que obtuvo el premio Pulitzer en 1964. Ella llamó a las mujeres para que se librasen de esa «mística femenina» que las obligaba a ser «humildes», «invisibles», «silenciosas» y «tímidas» y se empoderaran contra la discriminación de género.

### Seguimiento al observatorio de México.

[1] Instituto Nacional de las Mujeres. Pobreza. <http://www.inmujeres.gob.mx/>

[2] Encuesta Nacional de Salud y Nutrición 2006 (ENSANUT).

[3] Consejo Nacional de Población. <http://www.conapo.gob.mx/prensa/2005/062005.pdf>

[4] CEPAL, Anuario estadístico de América Latina y el Caribe, 2006. Estadísticas Sociales. [www.eclac.org](http://www.eclac.org)

[5] Consejo Nacional de Población. [www.conapo.gob.mx](http://www.conapo.gob.mx)

[6] Guerrero: 7 mil jornaleras inician éxodo en situación adversa. Jonathan Pardiñas. CIMAC Noticias. 6 de Septiembre de 2007

<http://www.cimacnoticias.com/site/07080604-Guerrero-7-mil-jor.30228.0.html>

[7] OSWALL, Spring Ursula, Ponencia presentada en el Encuentro Social Europa-América Latina y el Caribe. Enlazando Alternativas.



Guadalajara, Jal. Junio 2004

[8] OSWALL, Spring Ursula, Ponencia presentada en el Encuentro Social Europa-América Latina y el Caribe. Enlazando Alternativas.

Guadalajara, Jal. Junio 2004

[9] Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos. Los Objetivos de Desarrollo del Milenio en México: Informe de Avance 2005. Publicado por el Gabinete de Desarrollo Humano y Social.

[10] Coalición por la Salud de las Mujeres. Fuente: SSA, Centro Nacional de Equidad y Género y Salud Reproductiva, respuesta vía SISI, de la solicitud No. 00120088006. Datos para 2005

[11] Dra. Aurora del Río Zolezzi. Centro Nacional de Equidad y Género y Salud Reproductiva.

[www.salud.gob.mx/unidades/dgces/per/2dia\\_panle\\_AuroradelRio.ppt](http://www.salud.gob.mx/unidades/dgces/per/2dia_panle_AuroradelRio.ppt)

[12] Bis.

[13] Instituto nacional de las Mujeres. [www.inmujeres.gob.mx](http://www.inmujeres.gob.mx)

[14] Organización Internacional para las Migraciones. Trata de personas, aspectos básicos.

<http://www.oas.org/atip/Reports/Trata.Aspectos.Basicos.pdf>

[15] Organización Internacional para las Migraciones. Trata de personas, aspectos básicos.

<http://www.oas.org/atip/Reports/Trata.Aspectos.Basicos.pdf>

[16] Bis.

[www.justassociates.org/petateando](http://www.justassociates.org/petateando)





































